

Daniel Nelson

Jewish Proverbs

for

String Trio

Copy for perusal. This music is copyright protected.

For Trio ZilliacusPerssonRaitinen

- Thank you-

Jewish Proverbs (2014)

Durata: ca. 25 minutes.

Movements can be played separately.

1 - Man plans and God laughs.

-38 CE Alexandria, Egypt-

Der mentsh trakht un Got lakht.

2 - Nine rabbis can't make a minyan but ten shoemakers can.

- 30 December, 1066 CE. Granada, Spain -

Nayn rabonim kenen keyn minyen mit makhn
ober tsen shusters yo.

3 - Man plans and God laughs.

- April 1506 CE. Lisbon, Portugal -

Der mentsh trakht un Got lakht.

4 - What difference does it make to the turkey whether it's slaughtered for the Purim feast or the Passover seder?

- 15 April, 1881 CE. Kiev, Russian Empire -

Vos iz dem indik far a khilek tsi men koylet im af purim
tsu der sude oder af peysekhs tsum seyder?

5 - The devil is not as black as we paint him.

- 24 August, 1929 CE. Hebron, Palestine -

Der tayvl iz nit azoy shvarts vi men molt im.

6 - If the girl can't dance, she says the musicians can't play.

- 9 November, 1938 CE. Germany, Austria -

Az dos meydl ken nit tantsn, zogt zi
az di klezmer kenen nit shpiln.

7 - Man plans and God laughs.

- 27 June, 1941 CE. Iasi, Romania -

Der mentsh trakht un Got lakht.

8 - If you lie on the ground, you cannot fall.

- 18 July, 1994 CE. Buenos Aires, Argentina -

Az me ligt oif der erd, ken men nit fallen.

9 - What will become of the sheep if the wolf is the judge?

- 9 November, 2013 CE. Stockholm, Sweden -

Vos ken vern fun di shof az der volf iz der rikhter?

10 - Man plans and God weeps.

- 24 May 2014 CE. Brussels, Belgium -

Der mentsh trakht un Got veyst.

**Jewish Proverbs was made possible with funding
from choreographer Christina Tingskog/ReRe Dance Company.**

Jewish Proverbs © Daniel Nelson, 2014.

Copy for perusal. This music is copyright protected.

1 - Man plans and God laughs.
(38 CE. Alexandria, Egypt)

= 82

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

f

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

4

gliss. gliss. gliss. sf

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

gliss. gliss. gliss. sf f

7

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. sf

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. sf

(10)

gliss.
gliss.

f
gliss.
gliss.

(13)

gliss.
gliss.

fmp
fp
sf
bend
fmp
f
bend
fmp
f
bend
fmp
f

(16)

gliss.
gliss.

f
gliss.
gliss.

(19)

gliss.

fp

f

fmp

gliss.

gliss.

bend

fmp

bend

fmp

(22)

gliss.

fp

f

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

(24)

gliss.

3

(26)

gliss.

3

gliss.

3

gliss.

3

3

gliss.

3

3

gliss.

3

3

gliss.

3

3

fp

sf

fp

sf

fp

sf

*2 - Nine rabbis can't make a minyan
but ten shoemakers can.
(30 December, 1066 CE. Granada, Spain)*

The musical score consists of three systems of music for three voices (Soprano, Alto, Bass). The first system (measures 1-4) starts with a ritardando, followed by a dynamic of *col legno batt.* at $\text{d} = 96$. It includes instructions for *col legno batt.*, *meno legno*, *molto lunga*, *q.n.*, and *col legno batt.* The second system (measures 5-8) begins with a dynamic of *col legno batt.* at $\text{d} = 96$, followed by *molto lunga* and *col legno batt.* The third system (measures 9-12) includes dynamics of *pp*, *mp sub.*, *p*, *arco batt. ma dolce*, *rit.*, *pp*, *arco batt. ma dolce*, and *q.n.*.

(14) (♩ = 76)

col legno batt.

with a floating feeling
arco ord.

q.n.

col legno batt. → *arco batt. ma dolce*

mf → *p* → *pp*

col legno batt. → *arco batt. ma dolce*

#> *#>* *#>* *#>*

pp

(18)

q.n.

p

mp sub. > *p*

pp

mp sub. > *p*

pp

(22)

port.

q.n.

pp

(26)

pp

q.n. pp

(30)

gliss.

rit. *molto lunga*

molto lunga

q.n. *molto lunga*

q.n.

(34) $\bullet = 96$

q.n.

col legno batt. risoluto e ben ritmico

mf *mp*

risoluto e ben ritmico

col legno batt.

mf

sim.

mf

gliss.

mf

sim.

(38)

(41)

(44)

(48)

rit.

p *molto*

f

p *molto*

f *mp*

mp *molto*

f *mp*

meno legno

q.n.

meno legno

q.n.

3 - Man plans and God laughs.
(April 1506 CE. Lisbon, Portugal)

♩ = 82

7 8

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

f 3 f 3 f 3 f 3 f 3 f 3 f 3 f 3

4

gliss. gliss. sf

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

sf f 3 sf

7

gliss. gliss. gliss. gliss. sf

gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. sf

gliss. gliss. sf

(10)

(13)

(16)

(19)

fp

f

fmp

gliss.

bend

fmp

bend

fmp

(22)

fp

f

fmp

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

(24)

fp

f

fmp

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

(26)

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

fp sf

fp sf

fp sf

4 - What difference does it make to the turkey whether it's slaughtered for the Purim feast or the Passover Seder?
 (15 April, 1881 CE. Kiev, Russian Empire)

The musical score consists of three systems of music, each with three staves (Treble, Bass, and Alto). The key signature varies by system: System 4 has one sharp, System 5 has one sharp, and System 7 has one sharp.

System 4: The tempo is indicated as $\bullet = 43$. The first measure shows a bass note followed by two rests. The second measure shows a bass note followed by two rests. The third measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $p > pp \geq ppp$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fourth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $s.p. \rightarrow m.o. \rightarrow s.t.$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fifth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction mp , then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend.

System 5: The first measure shows a bass note followed by two rests. The second measure shows a bass note followed by two rests. The third measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $p > pp \geq ppp$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fourth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $s.p. \rightarrow m.o. \rightarrow s.t.$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fifth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction mp , then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend.

System 7: The first measure shows a bass note followed by two rests. The second measure shows a bass note followed by two rests. The third measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $> p$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fourth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction ppp , then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The fifth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $n.$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The sixth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $mp > p > pp$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The seventh measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $gliss.$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The eighth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $n.$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend. The ninth measure starts with a bass note, followed by a dynamic instruction $mp > p > pp$, then a melodic line with a glissando (gliss.) and a bend.

(11)

poco rit. *a tempo*

5/4

5 4

gliss.

gliss.

gliss.

5/4

5 4

gliss.

3

mp

mf > mp p

3

5/4

5 4

mf > mp

3

3

mf > mp

(13)

s.p. → m.o. → s.t.

3/4

pp n.

p > pp ppp

gliss.

3/4

pp n.

s.p. → m.o. → s.t.

p

pp n.

p > pp ppp

(18)

m.o. still

n.

gliss.

gliss.

pp > pp

n.

ppp still

n.

n.

n.

(23)

pp

(29)

pp

port.

(34)

>pp

n.

ppp

port.

pp

(39)

molto lunga

klagen

gliss.

gliss.

molto lunga

pp

pp

ppp

pppp ————— *n.*

(45)

s.p. → m.o. → s.t.

p

gliss.

gliss.

bend

gliss.

s.p. → m.o. → s.t.

p

p > pp = ppp

(47)

p

ppp

n.

p

ppp

n.

(50) s.p. → m.o. → s.t.

mp > *p* > *pp*

n. *mp* > *mp*

s.p. → *m.o.* → *s.t.*

mp > *p* > *pp*

(52) poco rit. ----- a tempo

f > *mp*

pp

gliss.

f > *mp* > *p*

pp

f > *mp*

pp

(55) s.p. → m.o. → s.t.

n.

ppp

n.

n.

ppp

s.p. → *m.o.* → *s.t.*

n.

poco tenuto

tenuto

pppp

n.

ppp

n.

5 - *The devil is not as black as we paint him*

(24 August, 1929 CE. Hebron, Palestine)

= 147

Ben Ritmico

Musical score for three staves. The top staff is in common time (indicated by '4') and the bottom two staves are in 5/4 time (indicated by '5'). The key signature changes between measures. The first measure starts with a forte dynamic (f) and includes a grace note. The subsequent measures feature glissando markings ('gliss.') above the notes. The bass staff concludes with a forte dynamic (f).

Musical score for three staves. Measure 4 begins with a grace note followed by a glissando. The second measure contains another glissando. The third measure features a dynamic marking 'tr 1/2' followed by a sustained note. The fourth measure starts with a forte dynamic (fmp) and includes a 'pesante' dynamic. The fifth measure begins with a glissando. The sixth measure starts with a 'pesante' dynamic. The bass staff concludes with a dynamic marking '5'.

Musical score for three staves. The first measure consists of sustained notes. The second measure features eighth-note patterns. The third measure includes a dynamic marking 'fsub.' and a 'bend' instruction. The fourth measure starts with a dynamic marking 'fsempre'. The bass staff concludes with a dynamic marking 'fsempre'.

(10)

(13)

(16)

(19)

bend

gliss.

>

più f

gliss.

più f

più f

(f)

6

3

3

3

(22)

bend

gliss.

>

bend

bend

>

>

3

3

3

3

(25)

bend

ff

gliss.

gliss.

>

ff

3

3

3

3

ff

(28)

sffz mp sub.

gliss.

gliss.

sffz

(31)

p

p

(34)

pp

q.n.

f sub.

gliss.

gliss.

pp

q.n.

f sub.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

f

(37)

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

pesante

(40)

gliss.

bend

f sempre

fmp cresc. poco a poco

f sempre

(43)

bend

bend

bend

(*mf*)

(46)

bend

fmf cresc. poco a poco

gliss.

6

più f

gliss.

3

più f

(49)

f

gliss.

gliss.

più f

3

3

3

(52)

G

3

3

3

(55)

ff

ff

ff

(58)

crescendo

crescendo

crescendo

(61)

fff

fff

fff

$\text{♩} = 110 (\text{♩} = \text{♩})$

sffz

pesante e marcato

pesante e marcato

pesante e marcato

sffz

(64)

mp

pizz. *bend* *arco*

mp

(68)

pizz. gliss. *arco*

pizz. gliss. *arco*

(72)

pizz. gliss. *arco*

pizz. gliss. *arco*

pizz. gliss. *arco*

pesante e marcato

sfz ff *pesante e marcato*

sfz ff *pesante e marcato*

sfz *ff*

(76)

mp sub.

pizz.

bend

arco

mp

(80)

pizz. gliss.

arco

pizz. gliss.

arco

(84)

pizz. gliss.

arco

pizz. gliss.

arco

(88)

pizz. gliss.

arco

pizz. gliss.

arco

(92)

pizz. gliss.

arco

pizz. arco

pizz. arco pizz. gliss.

(96)

p

p

arco

p

(99)

pp

pp

pizz.
gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

p sempre

(101)

p

pp

arco

pizz. gliss.

bend

bend

p sempre

(104)

pp

gliss.

bend

bend

arco

p sempre

(107)

Tempo 1 $\text{d} = 147$

fsub.

ppp

pizz. gliss.

bend

6

arco

fsub.

(109)

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

(112)

gliss.

gliss.

bend

gliss.

gliss.

5

3

3

115

bend

gliss.

bend

118

gliss.

bend

f sempre

fmf cresc. poco a poco

f sempre

gliss.

121

bend

gliss.

più *f*

gliss.

più *f*

più *f*

124

127

Tempo 2 (♩ = 110)
pesante e marcato

130

134

Musical score for page 134. The score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is also in bass clef. Each staff has a tempo marking of 4. The first two measures of each staff have a grace note followed by a sixteenth-note pattern with a curved arrow indicating a glissando. The third measure of each staff has a similar pattern without the grace note. Measure numbers 1, 2, and 3 are placed above the first, second, and third measures respectively.

137

Musical score for page 137. The score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is also in bass clef. The first two measures of each staff have a grace note followed by a sixteenth-note pattern with a curved arrow indicating a glissando. The third measure of each staff has a similar pattern without the grace note. Measure numbers 1, 2, and 3 are placed above the first, second, and third measures respectively. Dynamic markings include *ffmp* (fortissimo) and *ff* (fortississimo).

6 - If the girl can't dance, she says the band can't play.

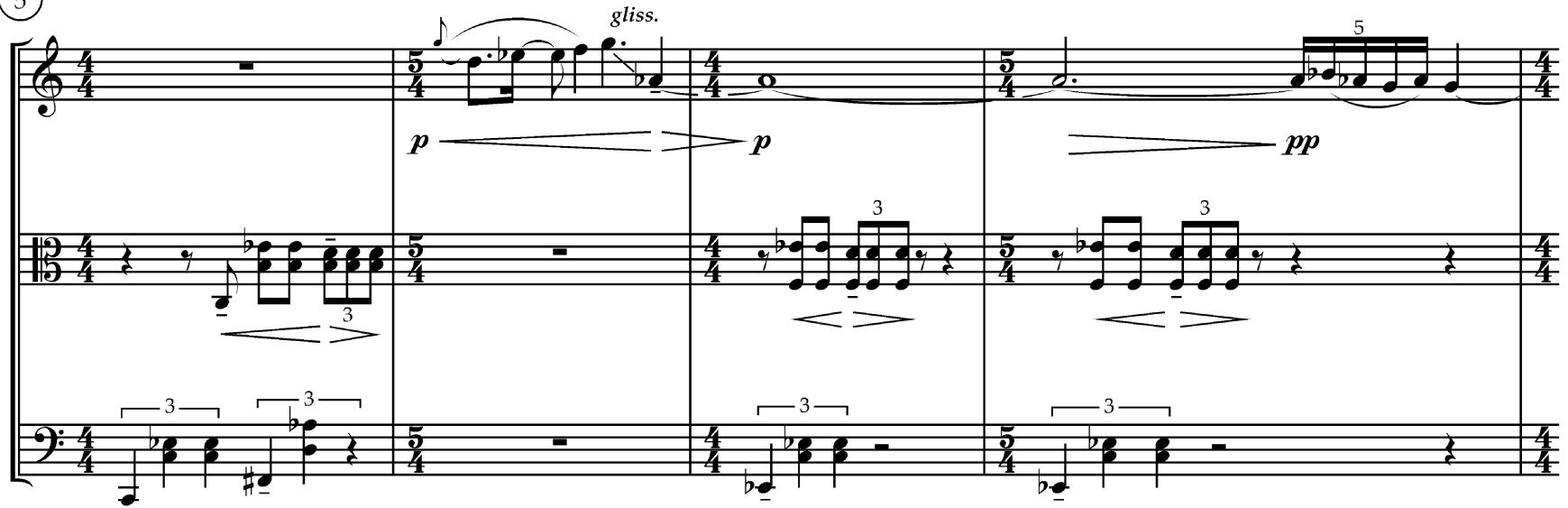
(9 November, 1938 CE. Germany/Austria)

$\bullet = 50$

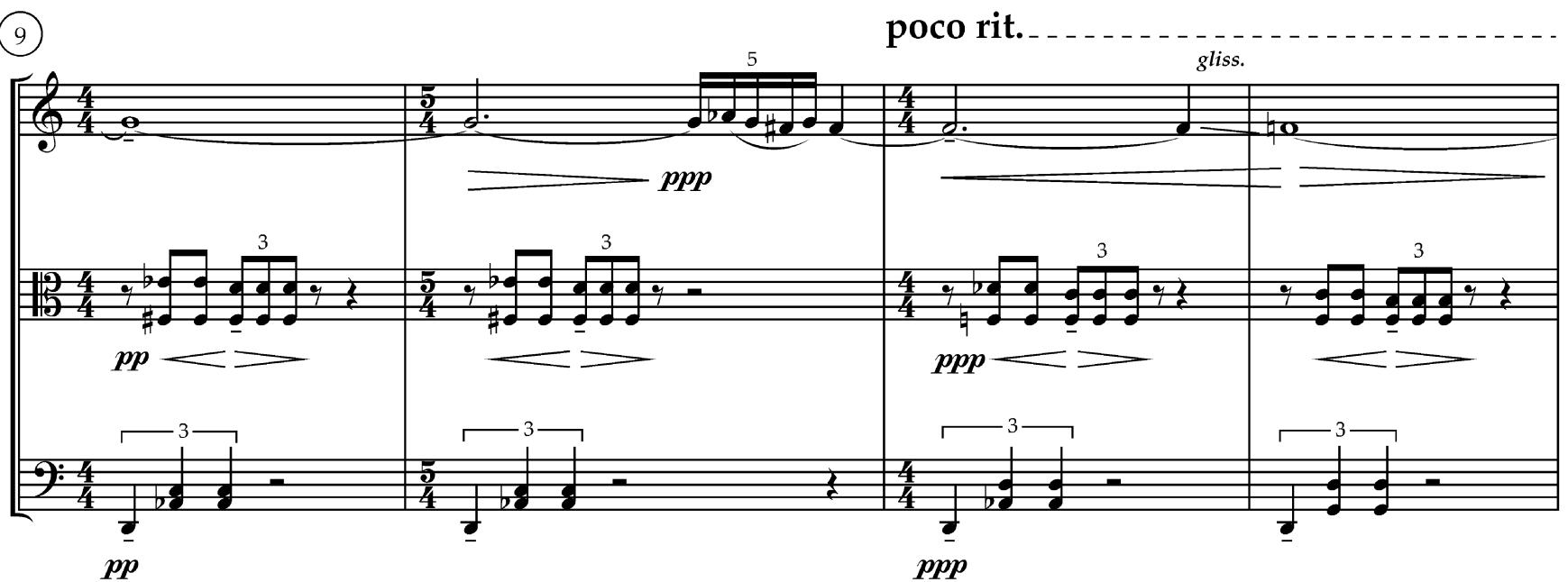
Tempo di valse

Vln. 

(5)



(9)



(13) *molto lunga*

$\text{♩} = 74$ ($\text{♩} = \text{♩}$)

gliss.

f

fp

fp

tenuto

gliss.

fp

(17) *a tempo*

gliss.

f sub

sim.

f

fp

fp

f sub

gliss.

f

gliss.

(21)

tenuto - - - - , *a tempo*

fp

fp

gliss.

fp

fp

f

fp

fp

gliss.

fp

gliss.

(26) *a tempo*

f

fp — *f*

trem.

fp — *f*

gliss.

tenuto — *a tempo*

fp — *f*

(29) *tenuto* — *a tempo*

fp — *f*

fp — *f*

gliss.

tenuto — *a tempo*

fp — *f*

fp — *f*

gliss.

fp — *f*

(32) *a tempo*

gliss.

gliss.

bend

gliss.

fp — *fp* — *fp*

poco rit. -----

(36) **Tempo 1**
dolce

ff

lunga

p

q.n.

pizz.

gliss.

ff

lunga

p

(40)

p

q.n.

pizz.

p

gliss.

(44) **ritardando** ----- **a tempo**

p

pp

3

3

(47)

gliss.

gliss.

pp

ppp

n

ppp

7 - Man plans and God laughs.
 (27 June, 1941 CE. Iasi, Romania)

$\text{♩} = 88$

s.p. → m.o.
 sfp
 s.p. → m.o.
 sfp
 s.p. → m.o.
 s.p. → m.o.
 p → f

(3)

gliss.
 gliss.
 gliss.
 s.p. → m.o.
 fp → f

(5)

gliss.
 gliss.
 gliss.
 s.p. → m.o.
 s.p. → m.o.
 fp → f

(7)

s.p. → m.o.
sfp

s.p. → m.o.
fp

fp

f

gliss.

gliss.

gliss.

(9)

gliss.

gliss.

gliss.

s.p. → m.o.

fp

f

fp

f

gliss.

(11)

s.p. → m.o.
sfp

s.p. → m.o.
fp

fp

f

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

bend

(13)

gliss.
gliss.
gliss.
sf f
sf f
sf f

(16)

gliss.
gliss.
gliss.
più f
più f
più f
sf
sf
sf

(20)

ff
sf
fff
ff
sf
fff
ff
sf
fff

(23)

fff *molto*

sffz

fff *molto*

sffz

s.p. *molto*

sffzp

(26)

s.p. → *m.o.*

q.n.

f

s.p. → *m.o.*

q.n.

f

m.o. 3 3

gliss.

n.

p → *f*

(28)

s.p. → *m.o.*

fp → *f*

gliss.

fmfp

s.p. → *m.o.*

fp → *f*

gliss.

(30)

fmp

s.p. → *m.o.*

s.p. → *m.o.*

f

f

s.p. → *m.o.*

f

p

(32)

s.p. → *m.o.*

sfzp

ff

s.p. → *m.o.*

ff

fp

f

p

ff

(34)

s.p. → *m.o.*

sfzp

s.p.

sfzp

pp

m.o. pizz.

pp

m.o. pizz.

pp

pp

8 - If you lie on the ground, you cannot fall.

(18 July, 1994 CE. Buenos Aires, Argentina)

Musical score for three staves. Measure 1: Key signature changes from G major to F# minor. Dynamics: *con sord*, *ppp*. Measure 2: Dynamics: *con sord*, *flag.*, *o*, *o*. Measure 3: Dynamics: *ppp*. Measure 4: Dynamics: *con sord*, *flag.*, *o*, *o*. Measure 5: Dynamics: *ppp*, *flag.*, *o*, *o*. Measures 6-10: Continuation of the pattern with dynamics *pp*.

Musical score for three staves. Measure 6: Dynamics: *pp*. Measure 7: Dynamics: *pp*. Measure 8: Dynamics: *pp*. Measure 9: Dynamics: *pp*. Measure 10: Dynamics: *pp*.

Musical score for three staves. Measure 11: Dynamics: *>pp*, *ppp*, *pppp*, *q.n.*, *loco*, *ppp*. Measure 12: Dynamics: *>pp*, *ppp*, *pppp*, *q.n.*, *ppp*. Measure 13: Dynamics: *>pp*, *ppp*, *pppp*, *q.n.*, *ppp*.

(17)

q.n. *ppp*

q.n. *ppp*

q.n. *ppp*

(22)

pppp *q.n.*

pppp *q.n.*

pppp *q.n.*

9 - What will become of the sheep if the wolf is the judge?

(9 November, 2013 CE. Stockholm, Sweden)

Ben ritmico

118

marcato

6

gliss. **gliss.** **gliss.**

pizz. arco **pizz. arco**

11

3 **3** **3** **3** **pizz.** **arco** **sempre marcato**

mp sub **poco stacc.** **fmp** **sempre marcato**

mp sub

(15)

(19)

(23)

(27)

poco *f* *p sub*

bend gliss.

pizz. arco
modo ord. poco pont.

pizz. arco
modo ord. poco pont.

pizz. arco
modo ord. poco pont.

poco *f* *p sub*

(30)

gliss.

bend gliss.

arco pizz.

arco pizz.

arco pizz.

fp arco

(33)

modo ord.

molto

f

gliss.

molto

f

modo ord.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

molto

f

(38)

(42)

(46)

(51)

f — *ff*

f — *ff*

f — *ff*

(54)

ffmp

ffmp

intenso e passionato
gliss. > *gliss.*

poco f

3

bend

fmp —

(57)

ffsub

ffmp

ffsub

ffmp

gliss. > *gliss.*

poco f

10

8

(60)

10 13 10

ffmf

ffmf

ff *f*

gliss. *gliss.* *gliss.*

3

(63)

13

ffmf

ffmf

ff *f*

gliss. *gliss.* *gliss.*

3

(66)

3 13 4

ffmf

ffmf

ff

gliss.

ffmf

ff

ffmf

ff

5

5

ff

(69)

(73)

(76)

(80)

furioso

ffsub

furioso

furioso

furioso

furioso

ffsub

ffsub

ffsub

(84)

ffmf cresc poco a poco

ffmf cresc poco a poco

ffmf cresc poco a poco

(86)

furioso

f

ff

fff

furioso

f

ff

fff

5

3

gliss.

f

ff

fff

(89)

ffmf

furioso

ffmf

gliss.

ffmf

gliss.

sffz

10 - Man plans and God weeps.
 (24 May, 2014 CE. Brussels, Belgium)

$\text{♩} = 50$

bend

pp > *ppp* >

pizz.

pp

(5)

gliss.

gliss.

p

pp > *p* > *n.*

arco

pp > *n.*

pizz.

pp > *ppp* >

(9)

poco

pp > *ppp* >

pp

poco

pp > *p* >

arco

pp > *p* >

gliss.

(13)

gliss.

p $n.$ pp

$n.$ $bend$ $poco$ $gliss.$ $bend$

$pizz.$

(17)

$bend$

$p > pp > n.$ $poco$

$p > pp > n.$ pp $bend$ $gliss.$

$arco$ $pizz.$ $poco$ $p > pp > n.$ $bend$

(21)

pp $n.$ ppp $n.$ $pppp$ $morendo$

pp $n.$ ppp $n.$ $pppp$ $morendo$

$lunga$ $gliss.$